

Depuis 1928, le seul journal de langue française en Alberta

Vol. 26 n°31 Edmonton, le vendredi 28 août 1992 16 pages 60¢

➤ *Sécheresse*

Le Nord-Est en danger

...à lire en page 3

«Notre pays, nos droits, on y tient!»

-Georges Arès

...à lire en page 2

Personnage franco-albertain

Georges Bugnet (1879 - 1981)

Georges Bugnet at Rich Valley Plantation, 1966.

An author, horticulturalist, editor and activist, Georges Bugnet contributed greatly to the Franco-Albertan community, the Canadian literary scene and the field of botany.

In 1904, Bugnet emigrated from France with his wife, and later homesteaded in Rich Valley. While pursuing his literary work, he created a plantation with cuttings from prairie experimental farms, Siberia, Alaska, the Orient and northern Europe, and developed hardy species which survived Alberta's winters.

Bugnet's works received recognition before his death.

Écrivain, horticulteur, journaliste et activiste, G- rges Bugnet a grandement contribué à la communauté

co-albertaine, à la scène littéraire ... et à la botanique.

Émigré de France avec sa femme en 1904, Bugnet s'établit dans son homestead à Rich Valley. Tout en s'adonnant à son oeuvre littéraire et journalistique, il créa une plantation à partir de boutures obtenues de fermes expérimentales de divers pays et mit au point des variétés robustes qui résistaient aux hivers albertains.

Du vivant de Bugnet, l'importance de son oeuvre a été reconnue du public.

RICH VALLEY- Grâce à l'initiative de Madame Gamila Morcos d'Edmonton, le ministère albertain de la Culture et du Multiculturalisme a érigé ce panneau historique à la mémoire de Georges Bugnet. M. Bugnet s'est établi à Rich Valley où il s'est consacré à sa plantation et à son oeuvre littéraire.

Danger: bulles de savon

...à lire en page 7

28/08

En bref...

La TPS rapporte moins que prévu

OTTAWA (APF) : Les recettes de la Taxe sur les produits et services (TPS) demeurent au-dessous des pronostics du gouvernement fédéral.

Selon le ministère des Finances, la TPS de sept pour cent a rapporté 15 milliards de dollars, et ce en tenant compte des versements trimestriels du crédit pour faible revenu et des subventions transitoires accordées aux petites entreprises. Les prévisions se chiffraient pourtant à 16,4 milliards de dollars.

Jusqu'ici, rien n'indique qu'un renversement de cette tendance va bientôt se faire sentir si on en croit les recettes des premiers mois de l'année fiscale 1992-93.

Comme une fenêtre sur le monde...

OTTAWA(APF) : Le Nigéria, le Nicaragua, la Thaïlande, autant de pays fabuleux à découvrir... C'est un nouveau regard sur des pays en voie de développement comme ceux-là qu'offre à tous les Canadiens et toutes les Canadiennes le Carrefour canadien international (CCI) à travers ses voyages de formation.

L'organisme à but non lucratif cherche plus particulièrement à rejoindre les francophones, qui se font rares... afin qu'ils puissent vivre cette expérience hors du commun et la partager avec leurs communautés respectives.

Pour infos : (416) 967-0801, avec services en français disponibles.

Coopératives

OTTAWA- Les coopératives de développement économique, administrées par leurs propres membres, ont pour but de créer de l'emploi dans leur communauté par l'entremise de produits et de services offerts à la population. Tous les profits générés par la coopérative sont réinvestis dans sa communauté. Avec seulement deux coopératives en 1960, ce nombre a grossi jusqu'à 287 en 1991, dont 253 depuis 1984.

• Nouvel accord constitutionnel

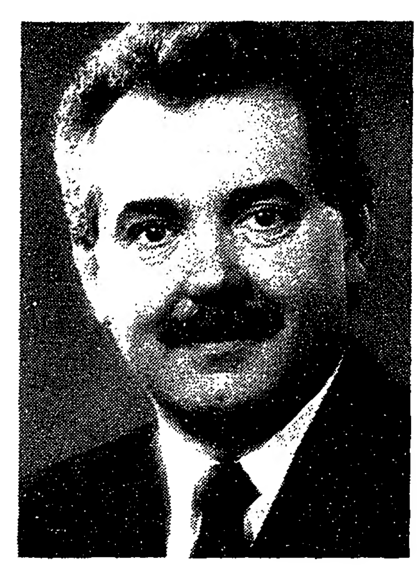
Le développement des communautés francophones est assuré

OTTAWA(APF) : A l'issue du marathon constitutionnel qui aura duré cinq jours, les communautés francophones et acadienne sont ressorties avec des gains importants, bien que fragiles, notamment en ce qui a trait à la Clause Canada.

Ainsi, les Premiers ministres provinciaux et leur acolyte du fédéral ont accepté que la Constitution reconnaisse «l'engagement des Canadiens et de leurs gouvernements au développement et à l'épanouissement des communautés minoritaires de langue officielle dans tout le pays», tel que convenu dans l'entente du 7 juillet.

Les leaders de la francophonie canadienne ont quand même tenu à garder la tête froide. Encore aucun texte n'a été rendu public d'où cette prudence de la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA).

Sans contredit, «ce libellé nous plaît mais on va réserver l'euphorie pour plus tard. Je réagis avec prudence parce qu'on n'a pas encore en main les textes juridiques», a indiqué le président de la FCFA, Raymond Bisson, visiblement fatigué après le travail constant qu'il a mené en coulisses. Il n'a eu en fait qu'un entretien «officiel» de deux heures avec les Premiers ministres et représentants



Raymond Bisson

autochtones sur la question de la dualité linguistique, après quoi ceux-ci sont montés au 9e étage de l'édifice Lester B. Pearson pour délibérer en huis clos.

Une clause dérogatoire qui prête à interprétation

Un autre élément pourrait expliquer la retenue de la FCFA face aux nouveaux acquis : l'ajout de la clause dérogatoire. Celle-ci souligne que la Clause Canada n'a pas pour effet de déroger aux pouvoirs, droits ou privilèges des gouvernements. «La clause dérogatoire est une faiblesse. Nous aurons encore besoin des cours juridiques pour interpréter la signification de la clause dérogatoire», a admis le directeur de l'Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan, Florent Bilodeau, qui a réussi, à l'instar de nombreux représentants francophones, à s'insérer au sein de la délégation de sa province.

L'article 25.1 de la Charte canadienne sur les droits et libertés, qui porte sur la protection des droits linguistiques, a d'autre part été mis de côté. «Ce que l'on trouvait dans la Charte, on le trouve dans la Clause Canada», a expliqué Robert Bourassa au sortir du huis clos. Le Premier ministre du Québec, qui avait posé comme condition à son retour aux négociations la révision de la formule de la Clause Canada du 7 juillet, s'est porté cette fois-ci à la défense du principe d'épanouissement et développement des commununautés de langue officielle. «La Clause permet aux Anglo-Québécois comme aux francophones de l'extérieur du Québec de compter sur la collaboration des gouvernements», a-t-il dit tout en rappelant que le nouveau texte ne met pas en danger la politique linguistique du Québec en matière d'affichage.

Dans l'attente du dévoilement de cette nouvelle Clause, les représentants francophones cachaient mal leurs inquiétudes. Même que certains ont eu des sueurs froides quand ils ont entendu le Premier ministre Brian Mulroney parler de «protection». Interrogé sur la teneur du consensus autour de l'engagement des gouvernements par rapport aux minorités de langue officielle, M. Mulroney s'est montré des plus vagues. Les gouvernements vont «protéger les minorités linguistiques au Canada, là où elles se trouvent», a-t-il laissé entendre.

Sénat : quelle place aux francophones hors Québec et Acadiens ?

Avec le nouveau Sénat égal, chaque province aura droit d'élire six sénateurs. On pourrait en ce sens voir l'élection de quelques francophones hors Québec même si aucune garantie n'a été prise à cet égard. «Je crois que cela serait utile que le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Ecosse élisent des sénateurs d'expression française», a déclaré Clyde Wells, Premier ministre de Terre-Neuve sans toutefois prendre d'engagement pour sa propre province.

Et du côté de l'Ontario là où l'on retrouve 500 000 Franco-Ontariens ? «On n'a pas discuté de ce sujet-là», s'est contenté de répondre le Premier ministre Bob Rae.

Pour le directeur de la FCFA, Marc Godbout, «une volonté de reconnaître un minimum de sénateurs francophones de l'extérieur du Québec» existe pourtant. Des accords politiques pourraient venir préciser cet aspect de la composition du Sénat, croit-il.

Les projets de loi touchant la langue et la culture, par ailleurs, seront soumis à une double majorité, ce qui donnera aux sénateurs francophones (du et hors Québec)un veto absolu sur ces questions.

Transfert des pouvoirs : culture et formation de main d'oeuvre

En outre, avec le nouvel accord, les domaines de la culture et de la formation de la main-d'oeuvre deviennent de compétence provinciale exclusive, bien qu'ils ne sont pas explicitement mentionnés dans la Constitution. Les grandes institutions culturelles du fédéral (Radio-Canada, Office national du film...) et l'assurance-chômage restent cependant sous le contrôle d'Ottawa.

Avec la Clause Canada, estime le président de la FCFA, Raymond Bisson, les gouvernements provinciaux précisément ont l'obligation d'assurer des services, particulièrement en matière de formation et de culture. Pourtant, des interrogations restent en suspens selon lui. «Ce qui est inquiétant -et l'histoire nous le montre-, c'est que les gouvernements n'ont pas respecté (les droits) en ce qui concerne l'éducation. Est-ce qui le feront dans les autres secteurs ?»

• Nouvelle Constitution

Qu'en pense l'ACFA?

CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- Malgré l'absence du chef de file de la communauté albertaine, Denis Tardif, l'Association canadienne-française de l'Alberta a donné ses opinions, le 25 août dernier, sur la nouvelle entente constitutionnelle par la bouche de son directeur général, M. Georges Arès.

Ce dernier, qui était présent à Ottawa la semaine dernière, affirme que les francophones hors Québec sortent vainqueurs des dernières négociations. Aussi étrange que cela puisse paraître, le Premier ministre du Québec Robert Bourassa a changé son fusil d'épaule pour appuyer la cause des minorités de langue officielle. «Les représentants du Québec ont su trouver une façon de soutenir notre cause et nous les en remercions. En dépit d'un certain support de l'Honorable Joe Clark, nous sommes cependant déçu du manque de leadership du gouvernement fédéral dans tout le dossier de la dualité linguistique», d'affirmer M. Arès.

Mais ce changement radical de position de la part du chef québécois ne s'est pas fait sans une stratégie d'intervention et un travail de lobbying constants de la part des représentants des communautés francophones de l'extérieur du Québec: «Toute la semaine, nous avons été dans les coulisses à expliquer notre point de vue», mentionne encore le directeur général de l'ACFA. D'autre part, il semble évident que le Nouveau-Brunswick, seule province officiellement bilingue au pays, a joué un rôle prépondérant dans la défense de la dualité linguistique. Selon M. Arès, «sans M. McKenna, nous n'aurions pas réussi. Ça prenait une délégation pour mettre de l'avant ce qu'on voulait!».

L'ACFA, comme tous les autres associations francophones de l'extérieur du Québec au Canada, garde elle aussi ses réticences face à la clause dérogatoire. «C'est une de nos inquiétudes. On ne saura pas ce que ça veut dire pour les gouvernements jusqu'à ce qu'il y ait une décision de la Cour suprême du Canada». Cependant, Georges Arès confie que selon certains experts constitutionnels, elle n'enlèverait pas tout aux minorités.

Enfin, étant donné que les sénateurs francophones auront une double majorité dans le nouveau Sénat Triple E, il est important pour les francophones des minorités d'obtenir un siège dans leur province respective. Toujours selon M. Arès, le Premier ministre de l'Alberta Don Getty est tout à fait contre cette idée. «Ce qui est important pour nous, c'est d'obtenir des garanties d'avoir au moins des sénateurs francophones des autres provinces, juste pour balancer les décisions».

En conclusion Georges Arès ajoutait: «Nous dressons un bilan positif de tout cet exercice. Notre travail n'est pas terminé. Il y aura un ou plusieurs référendums dans les prochains mois. Nous interviendrons vigoureusement afin de promouvoir l'unité nationale. Notre message est clair: Notre pays, nos droits on y tient!».

• Kashtin

Une tornade de plus en Alberta!

CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- La Fête franco-albertaine bat son plein à Rivière-la-Paix. Demain, l'un des groupes les plus en demande pour le 125e anniversaire du Canada, Kashtin, se produira sur la scène extérieure du Twelve Foot Davis Ball Park.

Kashtin est né en 1989 et, depuis, sa popularité n'a cessé de monter. Les deux Montagnais, Claude McKenzie et Florent Vollant, font fureur au Québec, au Canada anglais et même France. En trois ans, ils ont produit deux albums dont le premier est certifié double platine et le deuxième, disque d'or. Cette année, à la demande de Canada 125, le groupe a entrepris une tournée pancanadienne qui a débuté à la mi-mai et s'étirera jusqu'au mois de décembre.

Kashtin est sûrement le seul groupe du Canada à avoir joué dans la plupart des villes et villages du nord du pays. En effet, la première partie de leur tournée se déplaçait presque uniquement au nord du 55e parallèle! Pour les deux chanteurs, cette proposition était très intéressante puisqu'elle leur permettait d'aller dans des endroits qui leur rappelaient chez-eux. Donc, des municipalités où les autochtones sont nombreux, comme Yellowknife (T. N.-O.), Inuvik (Qué.), Beauval (Sask.) et bien d'autres, ont pu entendre les rythmes endiablés de la tornade (Kashtin en français). Comme partout ailleurs, le duo y a reçu un accueil des plus chaleureux mais peut-être avec encore plus de ferveur. «C'est pas du tout la même chose. C'est comme Daniel Lavoie qui irait chanter en Alberta. Il aurait beaucoup plus de support de la part des francophones. C'est la même chose pour nous. Les gens s'identifient beaucoup plus à nous», confiait Florent Vollant au Franco lors d'une entrevue téléphonique réalisée la semaine dernière.



En 1991, au Québec, le spectacle de Kashtin obtient la certification *Billet Argent* de l'ADISQ, avec plus de 25 000 spectateurs. En 1992, le duo est mis en nomination aux Juno Awards dans deux catégories: Roots Traditionnal et World Beat.

Toutefois, cette identification au groupe montagnais n'est sûrement pas une question de langue. Comme le laissait savoir Florent Vollant, les autres langues autochtones sont toutes aussi différentes les unes des autres comme peuvent l'être l'anglais et le français, à l'exception du Cri qui se rapproche quelque peu.

Il n'y a aucun doute qu'en choisissant Kashtin, Canada 125 frappe dans le mille et fait un «bon coup» politique. Un groupe autochtone sera très bien reçu où qu'il soit au Canada, des Maritimes jusqu'au Pacifique. Mais Kashtin ne voit pas sa tournée du même oeil. «Nous, on fait un spectacle! On ne se pose pas de question. On aime être sur scène. On veut partager l'amour de la musique avec les gens qui viennent nous voir!», d'insister Florent Vollant.

Malgré tous leurs déplacements, Kashtin seront pour la première fois en Alberta. Outre Rivière-la-Paix, Claude McKenzie et Florent Vollant donneront des spectacles à Edmonton le 4 septembre, à Calgary le 10 septembre, à St-Albert le 9 septembre et à Banff le 6 septembre.

C'est donc une musique mêlée de rythmes traditionnels, «nord-américains», country et rock, accompagnée de paroles qui racontent le Nord, l'amour, les enfants et la route, que le public pourra entendre samedi soir, sous un ciel étoilé, espérons-le. Et d'ajouter Florent Vollant: «Je suis sûr que ça va être le fun. C'est quand il y a des anglophones, des autochtones et des francophones qu'on a le plus de plaisir à jouer. Ça va être écoeurant!!!».

• 44e Conférence estivale

Les enseignants albertains au Banff Centre

PIERRE BRAULT

BANFF - Plus de 550 enseignants venant de tous les coins de l'Alberta se sont rencontrés à Banff pour participer à la 44e Conférence estivale de l'Alberta Teachers' Association.



Fran Savage

Cette conférence avait lieu du 8 au 16 août et permettait aux délégués de participer à des ateliers et des séminaires sur une variété de sujets. Ces sessions comprenaient aussi de la formation spécialisée pour les dirigeants locaux de l'ATA et les conseils spécialisés ainsi que pour les membres du groupe de consultants de l'association.

Cette conférence a aussi permis à l'ATA de lancer officiellement les festivités du 75e anniversaire de sa fondation qui se dérouleront tout au long de l'année 1992-93. Elles permettront à l'ATA de se pencher sur son passé, son présent et sur son rôle à venir dans le domaine de l'éducation en Alberta.

La présidente Fran Savage a déclaré que la conférence de cette année avait une signification particulière pour les enseignants. «L'année scolaire qui arrive à grands pas représente une autre étape importante pour les enseignants de l'Alberta et pour leur association», disait-elle. «C'est une opportunité pour les enseignants de réfléchir sur le chemin parcouru jusqu'ici, comme professionnels. C'est aussi l'occasion de faire une pause et de voir où nous nous dirigeons».

• Sécheresse

Le nord-est de l'Alberta en grand danger

PIERRE BRAULT

EDMONTON - Le député de Végréville Derek Fox et un groupe de candidats néo-démocrates du nord-est de la province critiquent le gouvernement Getty pour son inaction face au sérieux problème de sécheresse qui sévit dans leur région et à d'autres endroits en Alberta.

Derek Fox s'en prends au ministre de l'Agriculture Ernie Isley qui ne règle pas ce problème de façon efficace.

«Le problème est très sérieux. Tout est sec. Les lacs sont vides et les fermiers ont déjà commencé à nourrir le bétail avec le foin qu'ils gardaient pour l'hiver», mentionnait M. Fox. «Que font les députés conservateurs pour leurs électeurs? Il est à se demander si le ministre Isley a aussi peu d'influence au cabinet que le ministre de l'Environnement Klein, qui admettait le fait la semaine dernière ou ne veut-il rien savoir de la situation?

Les néo-démocrates du nord-est ont dévoilé un programme en quatre points et ont demande au gouvernement d'agir au plus vite:



Derek Fox

1) reconduire les programme d'aides à la construction de d'abris, au creusage de puits et à l'installation de conduites d'eau qui se sont terminés en mars dernier;

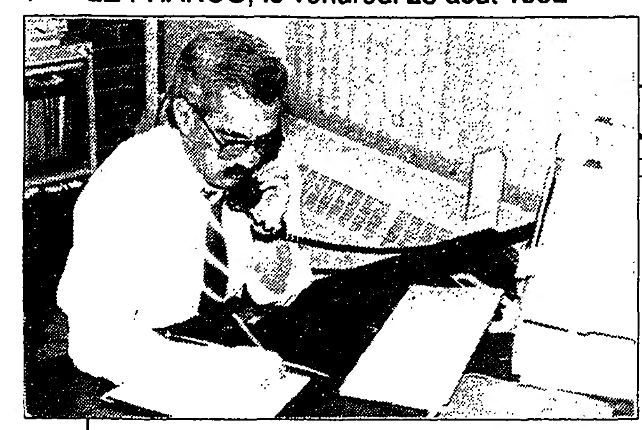
2) faire un inventaire des approvisionnements de pâturage dans le Nord-Est et développer un plan d'action incluant une aide pour le transport du pâturage ou une compensation financière par tête de bétail;

3) permettre aux fermiers affectés par la sécheresse de reporter leurs paiements de prime au GRIP (Gross Revenue Insurance Program) jusqu'à ce qu'ils puissent les déduire de leur paiement final sous le GRIP;

4) désigner le nord-est de la province «zone sinistrée» et offrir des prêts sans intérêt à ceux dont les fermes sont les plus affectées.

Les néo-démocrates craignent que la situation devienne encore plus désastreuse si le gouvernement n'intervient pas immédiatement.

«Le gouvernement ne peut pas provoquer la pluie, mais il peut sûrement fournir quelques éléments de solutions. Les fermiers du Montana qui font face au même problème avec le pâturage pour leur bestiaux ont accès à un programme de l'état qui leur fournit des subventions pour l'importation de foin et ce foin provient du centre de l'Alberta. Quand le gouvernement provincial écoutera-t-il ses fermiers et leur fournira-t-il une aide véritable?» a demandé M. Fox.



EDITORIAL

par Pierre Brault

Notre pays, nos droits, on y tient!

Le Canada a maintenant un nouvel accord constitutionnel. Les Premiers ministres ont, en cinq jours, réussi à s'entendre et à mettre fin à une négociation qui durait depuis des décennies. C'est dire qu'ils ont travaillé sérieusement et qu'il y avait une volonté politique d'en arriver à un accord qui recimenterait l'unité canadienne.

Les francophones hors Québec y ont trouvé leur compte grâce à l'intense lobbying qu'ils ont effectué tout au long de cette semaine. La FCFA d'un côté et l'ACFA de l'autre, toutes deux ont travaillé inlassablement pour faire comprendre aux Premiers ministres et surtout à Robert Bourassa qu'il fallait qu'ils fassent quelque chose pour les francophones de l'extérieur du Québec.

Bravo et merci à tous les lobbyistes francophones hors Québec qui ont fait un travail colossal: la FCFA, l'ACFA, et toutes les associations provinciales qui ont réussi à se joindre à la délégation de leur province pour aller chercher le maximum.

Le Nouveau-Brunswick a joué un rôle de premier plan, de promoteur de la cause francophone hors Québec au cours de cette dernière ronde de négociations et c'est tout à son honneur. Sans la délégation McKenna, nous n'aurions pas obtenu autant que maintenant. Nous lui devons une fière chandelle.

Il faut aussi parler de la délégation du Québec qui a fait preuve de compréhension et a su écouter attentivement les arguments des francophones hors Québec pour ensuite prendre les décisions que l'on connaît.

Merci aussi au Conseil national des autochtones qui a collaboré étroitement avec l'ACFA et lui a permis de participer aux négociations. La communauté franco-albertaine est heureuse que les autochtones aient fait des gains si importants.

Il faut aussi souligner l'attitude étrange du fédéral dans tout ce processus. Il nous semble que le fédéral s'est contenté de jouer le rôle d'arbitre au cours de la semaine en intervenant qu'à quelques occasions et de façon très évasive. Selon certains participants, le fédéral a montré un manque de leadership surtout dans le dossier de la dualité linguistique. Si nous avons une entente, le crédit n'en revient pas uniquement et principalement à Brian Mulroney. Il faut créditer tous les intervenants autour de la table et leurs conseillers. Il faut souligner le travail infatiguable de Joe Clark, qui, malgré l'ombre de Mulroney qui planait continuellement au dessus de lui, a su rallier et encourager tout le monde au cours de cet épuisant exercice.

Le Québec n'a jamais autant obtenu et le Premier ministre Bourassa a fait preuve de courage et de détermination dans sa négociation, tout en faisant preuve de flexibilité. Il a obtenu un MEECH-PLUS.

En rétrospective, il y aura sûrement une rapprochement en le Québec et les francophones hors Québec suite à cet accord historique. Nous sentons une volonté ferme de la part du gouvernement du Québec de nous soutenir, de nous aider à nous épanouir et à nous développer.

Cet accord est bon pour le Canada. Il faut maintenant que tous les Canadiens supportent les efforts de leurs Premiers ministres et votent en faveur de cet accord lors du ou des référendum qui suivront au cours des prochains mois.

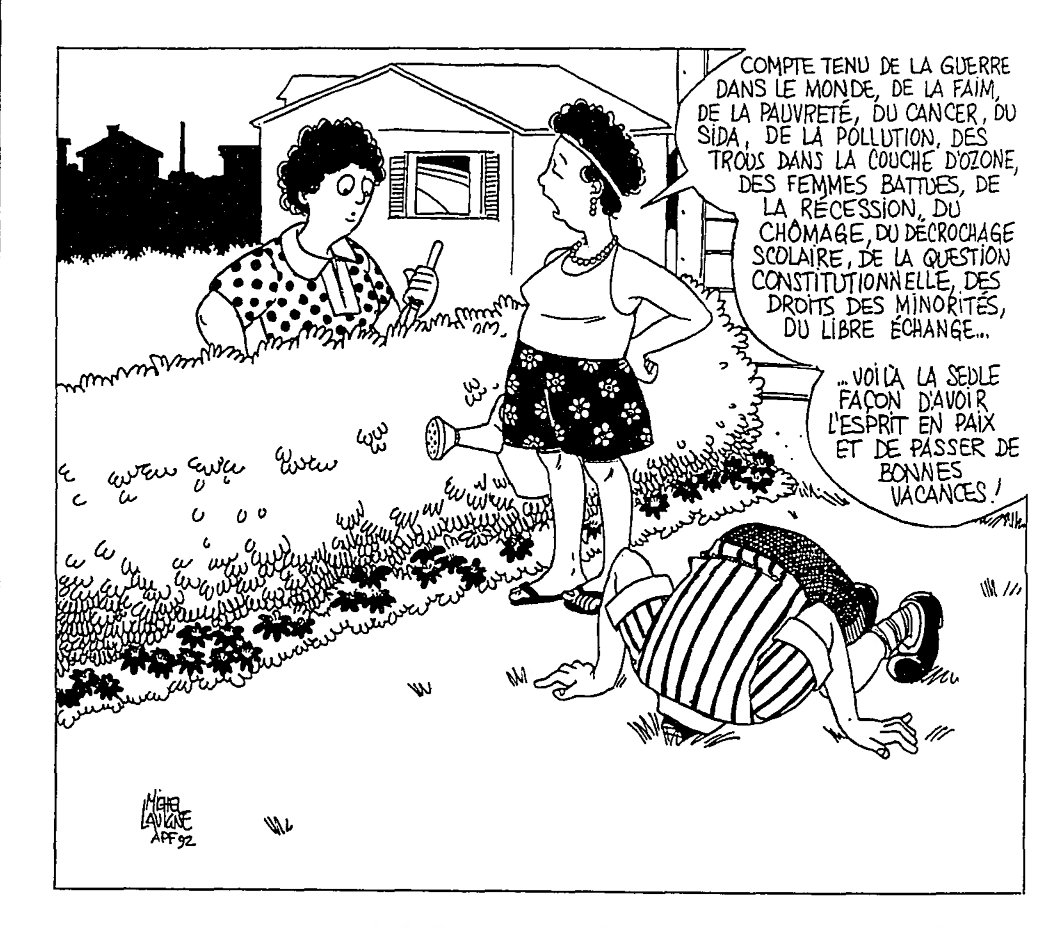
En ce qui nous concerne, nous favorisons un référendum pan-canadien. Et nous respectons l'idée d'un référendum québécois, si les Québécois y tiennent vraiment. Nous croyons que cet exercice permettra aux Canadiens et Canadiennes de réellement participer aux décisions et incitera aussi les politiciens à avoir l'opinion du peuple lors de décisions à venir concernant la Constitution.

Il est évident qu'au cours des prochains mois, le gouvernement Getty devra mettre en pratique les décisions qu'il a entériné à Ottawa. Nous allons voir jusqu'où ira la volonté politique du gouvernement de l'Alberta face à sa minorité de langue officielle de favoriser son épanouissement et son développement.

La remise de la gestion scolaire à la communauté francophone serait un geste grandement apprécié et démontrerait de façon non-équivoque que les Franco-Albertains sont des citoyens canadiens et surtout des Albertains à part entière. Voilà un beau geste en faveur de l'unité canadienne.

Nous avons un nouvel accord plein de promesses et d'espérance pour tous les francophones hors Québec. Nous avons un pays: le Canada. Nous avons aussi des droits qui seront sous peu enchâssés dans la Constitution.

NOTRE PAYS, NOS DROITS, ON Y TIENT!





Directeur-rédacteur: Pierre Brault
Adjointe-administrative: Micheline Brault
Correspondant national: Yves Lusignan
Journaliste: Carole Thibeault
Graphiste: Marc Vaillancourt

Toute correspondance doit être adressée à:
Le Franco
8923, 82e Avenue
Edmonton (Alberta)
T6C 0Z2
Tél.: (403) 465-6581
Télécopieur: (403) 465-3647

Abonnement d'un an: 19,26 $ - Étranger: 34,24 $
Courrier de deuxième classe - Enregistrement 1881
Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotisation à l'ACFA.

L'hebdomadaire Le Franco est imprimé sur les presses de GAZETTE PRESS LTD, à St-Albert, Alberta.

Nous voulons votre opinion!

N.D.L.R. - Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner différentes opinions sur les sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Ecrivez-nous. Soyez concis dans votre présentation et vos idées (max. 300 mots). Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes les lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

• Problèmes d'éducation

Les enseignants ripostent

SAINT-JEAN (N.-B.)- L'année 1992 a été très dure pour le moral des enseignantes et enseignants du Canada. D'un bout à l'autre de pays, les chefs politiques, le secteur des affaires et les médias s'en sont pris au système d'éducation accusant un nombre important de décrocheurs, le manque de polyvalence ou de spécialisation des finissants, trop d'illettrés, les problèmes de discipline, l'incompétence des orienteurs, un matériel périmé, etc.

Lors de l'assemblée générale annuelle de la Fédération canadienne des enseignantes et enseignants tenue en juillet à St-Jean (N.-B.), le président Allan McDonald a donné la réplique à ces accusations.

«En 1992, affirme-t-il, tout le monde, allant du Premier ministre jusqu'aux citoyens et citoyennes ordinaires, a formulé des opinions sur un aspect quelconque de l'éducation.

Nous avons entendu toute une gamme de suggestions: M. McKenna au Nouveau-Brunswick prône la prolongation de l'année scolaire, tandis que M. Dinning en Alberta croit que le testage national pourra corriger tous les défauts du système d'éducation.

Le secteur des affaires s'est mis de la partie, non pas en formulant des propositions ou des suggestions, mais en se livrant à des attaques virulentes contre le produit de l'éducation: les élèves.»

M. McDonald a signalé que, pendant que l'on faisait pleuvoir les coups, les médias s'en sont donné à coeur joie. Il a aussi fait remarquer que, dans chaque province et territoire, les conseils scolaires et les ministères de l'Éducation ont rendu la vie des enseignantes et des enseignants encore plus difficile par des gels de salaires, l'accroissement des taux d'encadrement, la rupture de contrats signés et une multitude d'autres compressions et restrictions.

Le chef de la profession enseigante a parlé d'un certain nombre de mythes qui sont en vogue dernièrement. «Au Japon, déclare-t-il, les élèves tendent à obtenir de meilleurs résultats dans les tests de mathématiques et de sciences que leurs semblables au Canada. On dit que les élèves japonais fréquentent l'école 240 jours par années. D'où l'opinion fausse mais répandue que, plus les élèves passent de temps à l'école, plus leurs résultats s'amélioreront. Or, en réalité, 30 à 35 pour cent des élèves japonais ne participent pas aux tests de mathématiques et sciences. [...] L'année scolaire de 240 jours est également un mythe. Les journées additionnelles sont consacrées à des activités parascolaires ou servent à faire nettoyer l'école par les élèves.»

Le président de la FCE a alors démontré la fausseté du mythe que le personnel enseignant canadien serait le mieux rémunéré au monde, comme l'indique le rapport largement diffusé du Conseil économique du Canada. Il précise que le rapport contient des données périmées tirées d'une étude américaine, montrant les traitements moyens du personnel enseignant pour 1981 et 1984. «[...] Le revenu relatif du personnel enseignant canadien se rapproche du traitement moyen dans les pays de l'OCDE et il n'est pas le plus élevé au monde, comme le laissent entendre les données citées par le Conseil», de dire M. McDonald.

... suite en page 9

EPHEMERIDES DES SASV

Août et Septembre

29	30	31	1	2	3	4
Aujourd'hui dans l'Ouest, il y a 46 SASV et 7 maisons	**1894** Arrivée des premières SASV à Hobbema en Alberta	**1893** Arrivée des premières SASV à Battleford, Sask.	Projet des SASV: Avec Marie, révéler l'amour du Père	Charisme des SASV: Mission d'éducation chrétienne	Esprit des SASV: Charité apoastolique et foi en la Providence	Visée spirituelle des SASV: le mystère de l'Assomption, source d'espérance Allez enseigner toutes les nations

LA RENTRÉE SCOLAIRE 1992-93



C.P. 30
Jean-Côté (Alberta) T0H 2E0
Tél.: 323-4370 - Télécopieur: 323-3770

BUREAU ADMINISTRATIF

DIRECTRICE:	Linda Arsenault
DIRECTRICE-ADJOINTE:	Dolorèse Nolette
SECRÉTAIRES:	Marie-Rose Blackburn Gilberte Mackell
TRANSPORT	
ST-ISIDORE #1:	Marthe Robert 624-8492
ST-ISIDORE #2:	Roger Bessette 323-4542
JEAN-CÔTÉ OUEST:	Sylvianne Pinard 323-4587
JEAN-CÔTÉ EST:	Louise Marceau 322-2515
DONNELLY/FALHER/MCLENNAN:	Robert Boissonneault 925-3818
GUY:	Claudette Wawrzonek 925-2262
WHITEMUD:	Renée St-Laurent 323-4564
GIROUXVILLE:	Gilbert Mackell 323-4696
PEACE RIVER:	Richard Marceau 322-2515
SPIRIT RIVER:	Roger Verreault 359-2236

Conseil scolaire de St-Isidore

District scolaire #5054
C.P. 1220, St-Isidore (Alberta) T0H 3B0
Tél.: 624-8855 - Télécopieur: 624-8554

PRÉSIDENTE:	Madeleine Bergeron
VICE-PRÉSIDENT:	Jean Bergeron
COMMISSAIRES:	Odile Allard Evens Lavoie Chantal Monfette
REPRÉSENTANTS DU CREF:	Charles Mackell Bernard Maisonneuve Ginette Soucy

BUREAU ADMINISTRATIF

DIRECTEUR GÉNÉRAL ADJOINT:	Yvon Mahé
SECRÉTAIRE-TRÉSORIER:	Louis Émond
SECRÉTAIRES:	Anita Belzile Gabrielle Lepage-Lavoie

DES ENFANTS
DE FOI, D'ESPÉRANCE,
et D'AMOUR
dans LA LANGUE,
LA CULTURE,
et L'ÉDUCATION

Calendrier scolaire 1992-93

Août:
25-27: Orientation/planification
28: Rentrée scolaire

Septembre:
7: Fête du travail (congé)

Octobre
12: Actionde grâces (congé)
23: Conseil français

Novembre
11: Jour du Souvenir (congé)
18-19: Rencontres parents/enseignants (1er bulletin)
20: Congé

Décembre
23: Congé de Noël

Janvier
6: Rentrée après Noël
13: Journée de réflexion (enseignants)
29: Journée pédagogique

Février
1: Début du 2e semestre
11-12: Congrès des enseignants/tes
15: Journée de la famille (congé)

Mars
24-25: Rencontre parents/enseignants (2e bulletin)
26: Congé

Avril
9: Vendredi Saint
9-18: Congé de Pâques

Mai
24: Fête de Dollard et de la Reine

Juin
29: Préparation des bulletins (élèves absents)
30: Dernière journée de classe (départ à 13h)

La Commssion scolaire de St-Isidore souhaite une heureuse année scolaire à toutes les familles et à tous les élèves qui adhéreront au projet éducatif francophone de l'École Héritage en 1992-93. Elle vous prie de communiquer avec un membre de la direction de l'école ou au bureau central pour obtenir réponses à vos questions au sujet de l'école et de sa programmation. En plus, le personnel administratif sera heureux <u>d'accueillir individuellement toute nouvelle famille</u> qui s'intéresserait à explorer les possibilités éducatives pour leur(s) enfant(s) à l'école Héritage. Bonne fin d'été à tous et à toutes.

En bref...

WINNIPEG- Les analystes du Bureau national des grains prévoient des récoltes de céréales et d'oléagineux plus abondantes cette année au Manitoba. Les récoltes de la Saskatchewan et de l'Alberta seraient moyennes au sud et au centre de ces provinces, et inférieures à la moyenne dans le nord.

WINNIPEG- Selon la Commission canadienne du blé, les exportations de grain de l'Ouest ont atteint un nouveau record pour une campagne. Au 30 juillet 1992, les exportations de la campagne 1991-1992 se chiffraient à un total de 30,69 millions de tonnes, dépassant largement le dernier record de 30,16 millions de tonnes établi en 1987-1988. La principale raison de ce record vient du blé. En effet les exportations de blé de l'Ouest se sont élevées à 24,3 millions de tonnes.

AGRICULTURE

• Agriculteurs canadiens

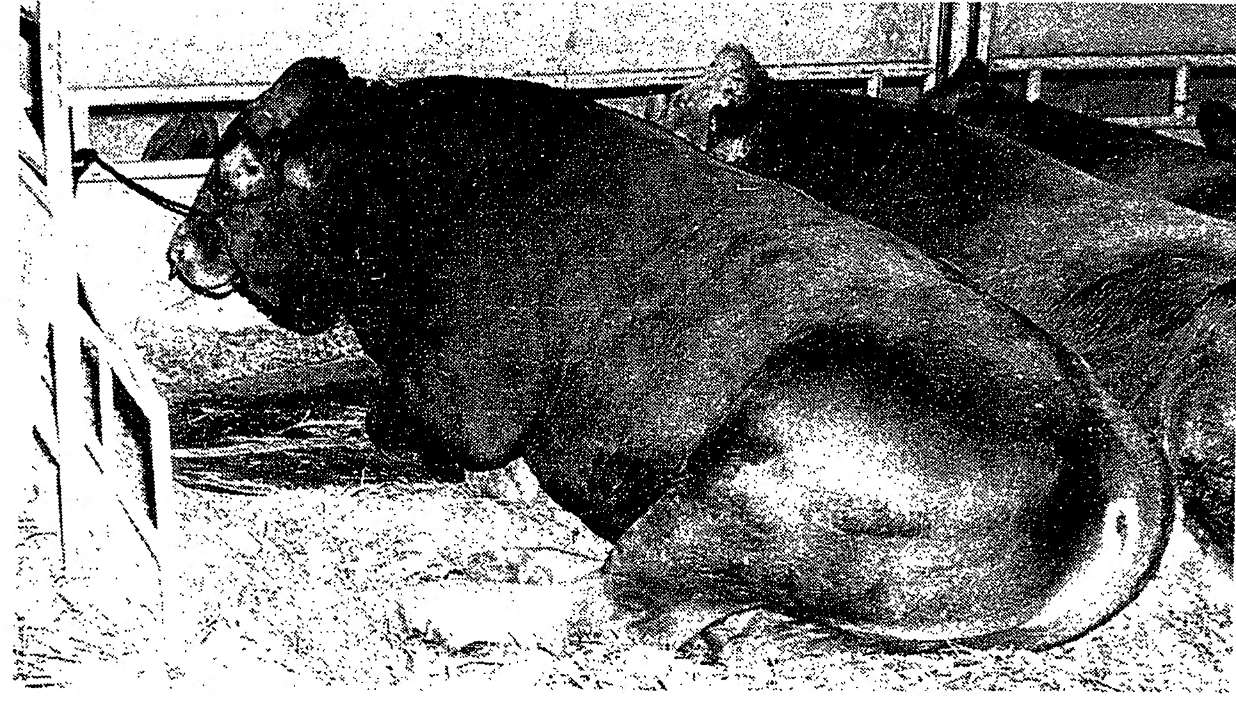
39% d'augmentation du revenu net

OTTAWA- Le revenu net réalisé par les agriculteurs canadiens devrait augmenter de 39 % par rapport à l'an dernier et s'établir à 4,2 milliards en 1992, en raison d'une hausse des paiements de l'État.

Le montant du revenu agricole net réalisé cette année, établi selon la valeur des produits agricoles moins les coûts d'exploitation et les frais d'amortissement, devrait varier de plus ou moins 5 %, soit entre 4 milliards $ et 4,4 milliards $.

On prévoit que les paiements directs de l'État aux producteurs atteindront 4 milliards $, une hausse de 72 %.

Les recettes agricoles totales, soit la valeur des produits plus les paiements de l'État, devraient s'accroître globalement de 6 %, pour atteindre 22,8 milliards $.



(Photo Martin Brault)

À l'échelle nationale, on s'attend à ce que les recettes de l'élevage demeurent aux niveaux de l'an dernier, soit 10,7 milliards $. Les recettes en élevage bovin devraient s'accroître légèrement grâce à l'augmentation des mises en marché.

Les recettes en productions végétales devraient reculer d'environ de 4 %, passant à 8 milliards $, principalement en raison de la baisse des recettes tirées des ventes de blé.

En ce qui concerne l'élevage des bovins, les recettes devraient se redresser légèrement grâce à l'augmentation des ventes. Les recettes en productions animales se maintiendront vraisemblablement au niveau de 1991, soit 10,7 milliards $.

Les coûts d'exploitation grimperont sans doute globalement de 1 %, passant à 16,2 milliards $ en 1992. On prévoit une hausse à la plupart des postes de dépenses, sauf pour les paiements d'intérêt, qui devraient connaître une baisse.

En ce qui concerne les provinces, on prévoit que le revenu net réalisé en 1992 augmentera partout, à l'exception de l'Île-du-Prince-Édouard. Les provinces de l'Ouest devraient bénéficier d'une hausse moyenne de 62 %.

L'Alberta devrait enregistrer le gain le plus important, soit 114 %, les niveaux de revenu ayant été très faibles en 1991.

On s'attend à ce que le revenu net des producteurs de céréales et d'oléagineux s'établisse à 2,4 milliards $ en 1992, soit une hausse de 18 %.

Dans l'ensemble des autres secteurs, y compris l'élevage, la production laitière, la volaille, l'horticulture et les cultures spéciales, une croissance du revenu net de 23 % est prévue, pour atteindre 4,3 milliards $.

• *Bruce MacKenzie*

«Les vaches de l'enfer»

CAROLE THIBEAULT

CALGARY- Bruce MacKenzie est un francophile de Calgary. Depuis sa tendre jeunesse, il est captivé par les couleurs, les lignes et les formes. Le public francophone d'Edmonton a pu admirer ses oeuvres en mai dernier lors du Festival des arts. Le sculpteur a présenté une série de masques intitulée «Les vaches de l'enfer».

Les masques sont tous plus colorés les uns que les autres. Tous ressemblent à des vaches mais chacun ayant ses particularités: une langue étrangement courbée, quatre cornes plutôt que deux, etc. Bruce MacKenzie a eu cette idée de faire des masques alors qu'il en fabriquait un, il y a cinq ans, à l'occasion de l'Halloween. Il utilise pour forme première un casque de hockey ou de motocyclette. Il se sert ensuite de vinyle et de ruban à électricité pour faire les différentes formes qui donneront au masque sa configuration finale. Ces matériaux étant très résistants, ils créent des oeuvres d'art solides et utilisables. Enfin, l'artiste donne vie et couleurs à ses masques grâce à de la peinture acrylique qui, elle aussi, est tenace. «J'aime faire des masques, dit-il. Pour moi, c'est une exploration des couleurs. J'ai choisi des masques parce que je peux utiliser des couleurs qui ne vont pas ensemble. J'ai appris à jouer avec les couleurs».



(Photo Martin Brault)

«En voyant ces masques, certaines personnes m'ont traité de fou!» (Bruce MacKenzie)

Pour lui, être un «faiseur de masques» lui apporte beaucoup de fierté. «C'est une tradition aussi vieille que la race humaine».

Mais Bruce MacKenzie n'est pas seulement que sculpteur, il est aussi peintre. Il rapporte qu'il est constamment pris entre une dizaine d'oeuvres, toiles ou sculptures, sur lesquelles il travaille sans relâche, petit peu par petit peu. Encore une fois, il utilise de la peinture acrylique pour créer un art abstrait et coloré. Il y ajoute parfois des morceaux de vinyle et de fibre de verre.

Certains artistes québécois en vogue dans la première moitié du siècle tel que Riopelle l'inspirent énormément «Je commence mes peintures avec quelques traits et une couleur. Avant de commencer, je ferme les yeux et je n'ai aucune idée de ce que je vais peindre».

Bruce MacKenzie est diplômé de la faculté des Beaux Arts de l'Université de Calgary. Il croit sincèrement qu'un jour, il pourra vivre de son art. En attendant, il vend quelques toiles et accomplit divers contrats qui lui permettent de se faire un peu d'argent. Par exemple, il a déjà créé des décors pour la Société de théâtre de Calgary; en 1986 et 1991, il a travaillé pour le Centre éducatif forestier de Duchesnay (Qué.) où il avait la tâche de fabriquer des masques d'animaux sauvages.

• *Lecture - Jeunesse*

Danger : bulles de savon

ISABELLE GAGNON

EDMONTON- *Danger : bulles de savon*, c'est le titre d'un petit livre amusant qui vient de paraître aux Éditions Louis Riel de la Saskatchewan. Écrit par Sylvie Dufresne, enseignante à Melville, ce livre s'adresse aux enfants de cinq à neuf ans.

Danger... est en fait un recueil de courtes histoires d'une page tout au plus. Simples et sans prétention, ces histoires sympathiques sont écrites du point de vue des enfants. Elles racontent leurs joies (aller à la pêche avec son père), leurs peurs (le satané monstre de la chambre à coucher!), et leurs tracas («Pourquoi faut-il prendre notre bain si on est pour se salir le lendemain?»). Le tout présenté dans l'humour particulier des enfants.

De plus, des illustrations intéressantes et différentes - en noir et blanc - ajoutent au côté espiègle du recueil. Car il ne faut pas s'y tromper : dans ce livre il n'est pas question d'enfants modèles, mais bien d'enfants coquins qui s'amusent des faits cocasses dont la vie de tous les jours est parsemée. Les histoires du livre, d'*Alphonse le dragon* à *Le cadeau*, en passant par *Le spaghetti*, n'ont pas de morale. Leur seul but est de divertir, et en cela elles réussissent fort bien.

Par ailleurs, le fait que le texte soit écrit en rimes nuit parfois à sa clarté. En effet, en voulant garder la rime, l'auteur donne quelques fois à ses phrases une structure inhabituelle. Également, quelques mots de vocabulaire sont assez difficiles (inquisiteur, incontinence, etc.). Malgré tout, *Danger: bulles de savon* demeure un livre simple et facile d'accès.

Certaines des histoires du recueil plairont beaucoup, d'autres moins. Cependant, une chose est sûre : dans ce livre, l'imagination est en fête! Que se passerait-il si les personnages des contes de fées allaient se visiter les uns les autres?... Est-il possible de s'envoler dans une bulle de savon?... Qu'arriverait-il si un soir votre séjour à la salle de bains se terminait par un voyage fantastique et... quelque peu malodorant? Ces aventures, et bien d'autres, vous les trouverez dans les pages de ce drôle de petit recueil.

Danger : bulles de savon sera disponible bientôt à la Librairie Le Carrefour. Bonne lecture!

• Manigance

«Le folklore, c'est comme du blues!»

-Claude Méthé

CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- On retrouve encore aujourd'hui, dans les moeurs des Franco-Albertains, beaucoup de traditions descendant de leurs ancêtres canadiens-français, les Québécois. Le groupe Manigance est une troupe folklorique québécoise qui s'est produite lors du dernier Edmonton Folk Festival.

Les Québécois ne vivent plus autant qu'auparavant par leur musique traditionnelle. Cependant, Manigance se retrouve chaque année sur diverses scènes de la «belle province», du Canada et même outre-mer. On retrouve dans leur répertoire des chansons datant parfois de l'arrivée des premiers colons en Nouvelle-France! Les quatre musiciens-chanteurs, Daniel Lemieux, Daniel Roy, Paul Marchand et Claude Méthé, ont en commun cet amour et cette passion pour la tradition musicale. Mieux encore, ils possèdent le talent et l'art de la présenter et de l'actualiser.

Avant leur performance au Folk Festival, Manigance est allé faire une tournée dans le nord de la France et en Bretagne, en plus de sa parution à divers festivals au Québec. Les quatre compères ont bien aimé leur passage dans l'Ouest canadien. «Nous avons été très bien reçus. Quand les gens voient un bon spectacle, ils n'ont pas de préjugés. Quand ça «brasse» et que le feeling est là, tu ne peux pas faire autrement que d'aimer ça!», affirme Claude Méthé avec conviction.



(Photo Martin Brault)

Manigance, avec ses violons, ses «tapeux» de pied, sa guitare et ses chansons à répondre, nous amène dans un monde où «les bons party du Jour de l'An» d'antan sont encore à la mode.

Leur son acoustique et les nombreux instruments traditionnels qu'ils utilisent rendent leur musique entraînante et incite les gens à fêter et à s'amuser ensemble, dans une ambiance de fraternité. Grâce à leurs voix, leur guitare, leur violon, leur harmonica, leur «quimbarde» et leur flûte, Manigance sait rendre son spectacle attrayant et plein de fraîcheur malgré les vieux airs qu'ils entonnent. Leurs chansons, ils les recueillent ici et là, lors de «party», en écoutant de vieux disques, ou même en rencontrant leur auteur dont ils se feront un plaisir de suivre les conseils. De temps à autre, ils composent leurs propres mélodies.

Mais pourquoi les membres de Manigance aiment-ils tant cette musique qui date déjà de loin dans le folklore canadien-français? «La musique folklorique, c'est comme du blues, explique Claude Méthé. C'est de la musique de tripes, de la musique de fête. C'est une musique qui rallie le monde ensemble. C'est difficile à exprimer. C'est nos sources!».

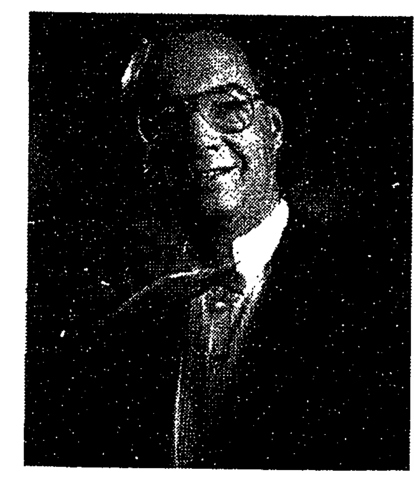
«Tu ne peux pas faire autrement que d'aimer ça!»

(Photo Martin Brault)

Claude Méthé joue du violon depuis l'âge de 19 ans. Il affectionne cet instrument parce qu'il lui permet de faire une multitude de sons et lui rappelle ses ancêtres.

• Prix Jean-Marie Beaudet

André Jutras reçoit les honneurs



André Jutras

CALGARY- Au printemps dernier, le Service des bourses et le Service de la musique et de l'opéra du Conseil des Arts du Canada ont attribué conjointement le Prix Jean-Marie Beaudet, créé en 1988 à la mémoire du chef d'orchestre du même nom. André Jutras, chef résident de l'Orchestre philharmonique de Calgary et Clyde Mitchell, chef d'orchestre résident à l'Orchestre symphonique de Vancouver ont été les récipiendaires de ce fameux prix.

Avant de se joindre à l'Orchestre philharmonique de Calgary, André Jutras, arrangeur, compositeur et chef d'orchestre, a joué du cor anglais pendant six ans à l'Orchestre symphonique de Québec, tout en dirigeant les concerts familiaux. Il a également été chef invité dans diverses autres formations, notamment l'Ensemble de bois et cuivres du Québec et l'Orchestre de l'Université Laval, ainsi qu'avec Simon Streatfeild et Gabriel Chmura.

André Jutras est le chef de l'Orchestre philharmonique de Calgary depuis le mois d'août 1991.

• Éleveurs de bovins

Report d'impôt sur le revenu pour 1992

OTTAWA- Les éleveurs de bovins des zones désignées du sud de l'Alberta et du sud-ouest de la Saskatchewan peuvent maintenant bénéficier d'un report d'impôt d'un an sur le revenu qu'ils ont tiré en 1992 de la vente de sujets reproducteurs rendue nécessaire par la sécheresse.

Elle permet aux éleveurs admissibles d'exclure de leur revenu imposable, pour une période d'un an, une partie des recettes tirées de la vente de sujets reproducteurs. Ils disposeront ainsi des fonds nécessaires pour renouveler leur cheptel reproducteur.

«Cette mesure, a déclaré M. Bill McKnight, ministre de l'Agriculture, viendra en aide aux éleveurs forcés de vendre une partie ou la totalité de leurs troupeaux de reproduction, et ce, à cause de la sécheresse dévastatrice qui réduit les approvisionnement en fourrages et en eau.»

Les zones admissibles ont été délimitées selon l'humidité du sol et l'approvisionnement en eau pendant la saison de croissance de 1992. D'autres régions de Prairies, dont on examine actuellement l'état de sécheresse, pourraient elles aussi être admissibles.

Les éleveurs qui ont profité d'un report en 1991 peuvent de nouveau s'en prévaloir en 1992, pourvu qu'ils résident encore dans une zone agricole admissible. Dans ce cas, les deux reports peuvent être combinés pour prolonger d'une autre année le report de 1991.

Les éleveurs intéressés sont priés de communiquer avec le bureau d'impôt de leur district pour savoir s'ils sont admissibles au programme.

Zones admissibles au report d'impôt pour 1992

Alberta

Nom	Numéro
Comté de Warner	5
Comté de Forty Mile	8
Comté de Lethbridge	26
District municipal de Cypress	1
District municipal de Cardston	6
District municipal de Taber	14

Éducation

... suite de la page 5

Il a également réagi à la conception erronée selon laquelle, après la Suède, le Canada dépense le plus au titre de l'assistance sociale, tout le monde dépend du bien-être social et personne ne veut travailler. «Les faits sont tels, d'ajouter le président, que sur 24 pays membres de l'OCDE, le Canada est au onzième rang en ce qui concerne les dépenses au titre de l'assistance sociale.»

«Le point que je veux établir est le suivant: le système d'éducation et le personnel enseignant sont tenus responsables des échecs de la société, des gouvernements et des entreprises. Chaque fois qu'on se heurte à un problème social, on proclame que l'éducation est la solution, la clé ouvrant la porte vers un monde meilleur. Le système d'éducation est le dépotoir de tous les échecs de la société. De plus, les enseignantes et les enseignants sont les boucs émissaires de la société.»

Le président de la FCE a mentionné une dernière conception erronée qui persiste au Canada: puisque des pays comme le Japon, la Corée et l'Allemagne réussissent mieux que le Canada par rapport à certains aspects de l'éducation, on croit que le système d'éducation du Canada manque à son devoir. «La vérité, déclare le président, est tout le contraire. Le système d'éducation canadien réussit très bien. Au Canada, tous les groupes sont inclus dans le système d'éducation et dans tous les tests, qui ne constituent qu'un élément du processus éducationnel.

Nous ne mettons pas à l'écart les 30 à 35 pour cent d'élèves canadiens à rendement plus faible. Tous les enfants ont accès à une éducation publique gratuite. Tous font partie du système et personne n'est exclu de force ou autrement».

M. McDonald souligne que l'Organisation des Nations-Unies nous classe au premier rang dans le monde entier par rapport à la qualité de vie. «Peu de Canadiens et de Canadiennes, s'il en est, accepteraient d'échanger leur qualité de vie actuelle pour celle que l'on retrouve dans n'importe quel autre pays du monde».

Le président de la FCE a terminé son discours en précisant qu'il ne voulait pas laisser entendre que le changement n'était pas nécessaire ou souhaitable. «En tant qu'éducateurs et éducatrices, nous continuerons de faciliter et de proposer des changements qui puissent profiter à notre clientèle, soit les élèves du Canada. Par contre, nous nous opposons aux changements qui constituent des réactions inconsidérées aux idées fausses du grand public. Nous devons agir ainsi non pas pour notre propre bien, mais pour le bien de l'avenir du Canada - nos enfants».

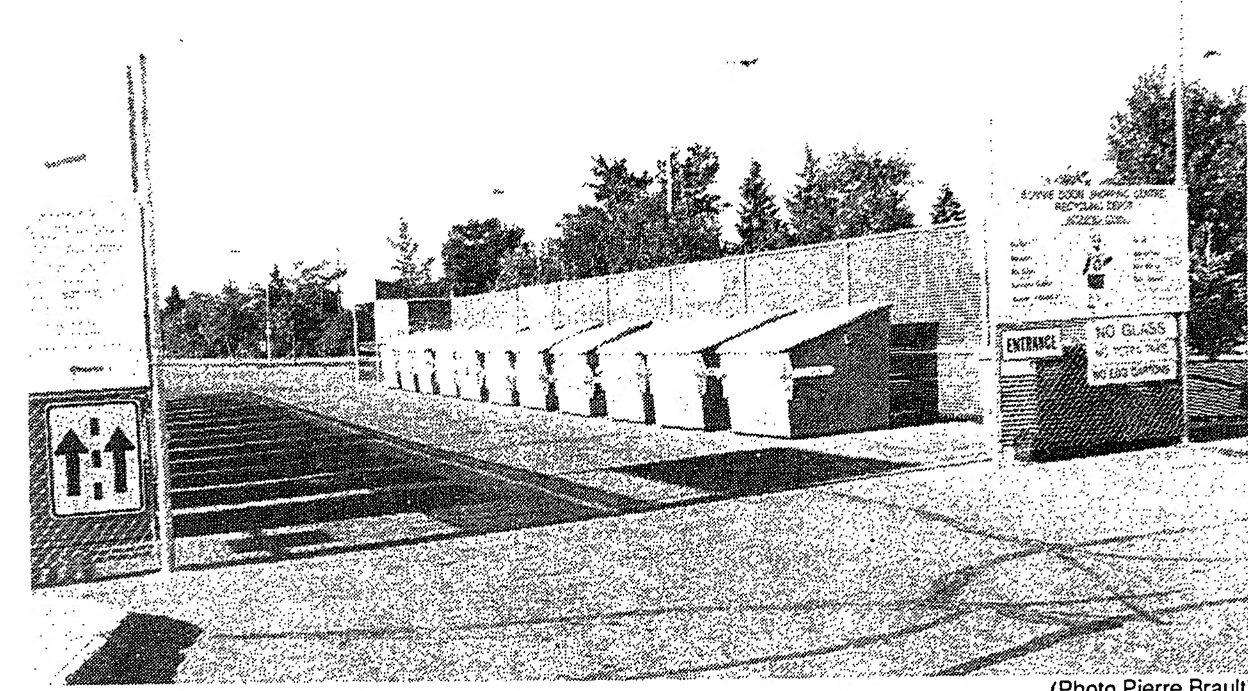
• L'ère du recyclage

De nouvelles habitudes plus «environnementales»

OTTAWA (APF) - Lorsque les citoyens canadiens obtiennent des services de recyclage, ils les utilisent. A preuve, les données d'une vaste enquête menée par Statisque Canada : parmi la moitié de ménages qui ont accès au recyclage du papier, 85,8 pour cent y ont recours.

Pour le recyclage des boîtes en métal et des bouteilles de verre, les proportions sont pratiquement les mêmes : 86,2 pour cent des familles qui bénéficient de tels services les mettent à profit.

Les Ontariens sont les champions du recyclage. Pas moins de 94,5 pour cent des ménages, touchés par la collecte de déchets ménagers, s'en servent pour se débarasser de journaux, métal et verre. Les municipalités ontariennes offrent ce service à 72 pour cent des ménages.



(Photo Pierre Brault)

À Edmonton comme dans plusieurs autres villes de la province, les municipalités, en collaboration avec les commerçants, mettent à la disposition des citoyens des containers pour le recyclage du papier, des bouteilles, du métal et du plastique, etc., qu'ils retrouveront dans les stationnements des centres d'achats.

En Colombie-Britannique, on dénote un intérêt marqué pour le recyclage. Elle arrive au deuxième rang pour l'accès aux services de recyclage du papier avec 64,2 pour cent.

L'achat de produits recyclés est aussi populaire. Près de la moitié des ménages canadiens achètent des articles tels le papier hygiénique et les essuie-tout en matières recyclées. Aussi, près du quart utilisent leurs propres sacs pour faire des emplettes.

Si le recyclage entre peu à peu parmi les habitudes de consommation des Canadiens, il n'en est pas de même pour l'économie d'énergie. L'automobile constitue le principal moyen de transport pour se rendre au travail, et ce pour les trois quarts des ménages ayant au moins un membre qui travaille à l'extérieur. L'usage d'ampoules moins énergivores est presque inexistante avec un maigre 15 pour cent d'utilisateurs.

• Agriculture

Consultation sur le RARB et le CSRN

OTTAWA- Agriculture Canada a entrepris une consultation auprès des dirigeants et du secteur agricoles, et des organismes qui s'intéressent à l'environnement sur l'évaluation de l'impact environnemental du Régime d'assurance-revenu brut (RARB) et du Compte de stabilisation du revenu net (CSRN). Plus de 10 000 participants aux programmes de partout au Canada recevront par la poste un questionnaire dans le but de déterminer dans quelle mesure les programmes du RARB et du CSRN avaient affecté leurs décisions de gestion des sols et sur l'utilisation de fertilisants, d'herbicides ou de pesticides. Les groupes et les particuliers intéressés peuvent présenter un mémoire d'ici le 31 octobre. Le rapport final est prévu en avril 1993.

Les mémoires doivent être envoyés à: M. D. A. Young, "Environnemental Management Associates", 1011, 6e Avenue S.-O., Calgary (Alberta), T2P 0W1.

AMUSONS-NOUS

7 lettres cachées

E	H	A	C	H	O	I	R	A	S	E	L	L	S	N
E	T	R	O	U	S	S	E	L	O	R	I	V	O	M
T	F	M	U	E	E	C	H	A	S	S	E	B	I	E
R	I	E	P	A	T	T	C	L	A	I	L	E	E	I
A	N	E	E	R	E	U	N	B	I	I	P	U	O	C
N	E	H	R	M	L	O	A	I	S	F	O	I	S	S
C	A	T	E	U	G	B	M	S	O	T	R	O	F	T
H	C	V	T	R	N	F	E	T	L	P	A	O	E	U
E	I	A	A	E	O	I	A	O	A	C	S	U	M	E
T	E	C	N	J	C	S	A	U	N	V	O	U	G	E
E	R	T	H	A	A	N	L	R	C	G	I	U	M	E
H	N	E	N	A	O	I	A	I	E	I	R	A	P	T
C	F	I	L	T	S	C	A	L	P	E	L	R	A	E
A	F	F	A	U	X	S	C	O	U	T	E	L	A	S
H	T	S	F	G	Q	U	E	U	X	S	P	F	E	R

acier
acte
aile
arme
armure

bistouri
bon
bout

canif
chasse
châsse
coup
coupe
couperet
coutelas

faucille
faux
fer
fil
fine
fois
fort
fusil

gaine
gouet

haché
hachoir
héros

lame

lance
lancette
lié
lisse

manche
morfil

navaja

onglet
ôtas

plat
pointe

queux

rainure
rasé
rasoir

scalpel
scie
serpe
soie

tiré
tranchet
trousse
tué

virole
vouge

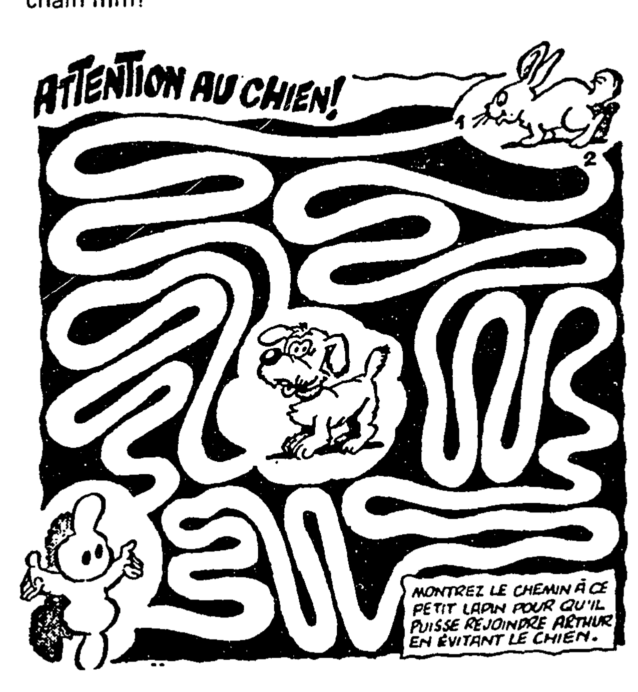
Réponse: ÉLÉMENT

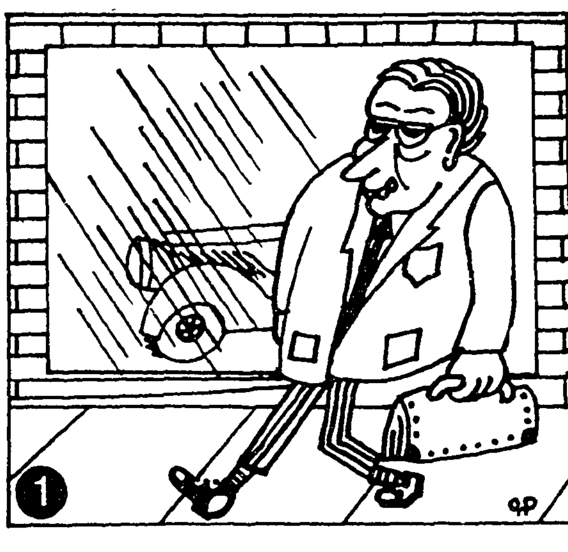
Êtes-vous observateur?

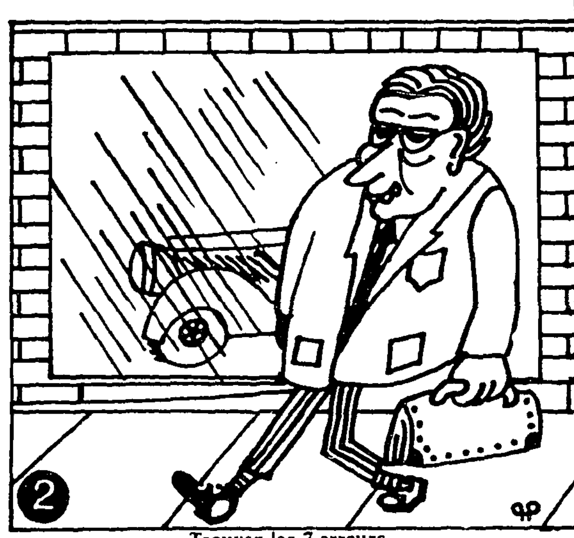




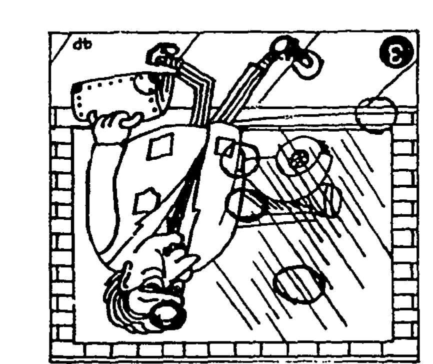
Dans cette queue aux studios Machin, lequel sera choisi pour jouer Tarzan dans le prochain film?







Trouvez les 7 erreurs



solutions

ATTENTION AU CHIEN: Chemin no. 2.
ÊTES-VOUS OBSERVATEUR? Le no. 2.

OFFRES D'EMPLOIS



L'ACFA de Rivière-la-Paix

est à la recherche d'une

SECRÉTAIRE ADMINISTRATIVE

EXIGENCES ET QUALITÉS REQUISES:
- formation en secrétariat
- expérience en tenue de livres
- très bonne connaissance du français oral et écrit
- vif intérêt pour la francophonie albertaine
- initiative
- disponibilité à assister à des réunions en plus de l'horaire régulier de travail

Date d'entrée en fonction: **le 15 septembre 1992**

Salaire: à négocier

Faites parvenir votre curriculum vitae le plus tôt possible à:

Denis Desgagné
Agent de développement
C.P. 718
Falher, Alberta
T0H 1M0

Le Centre de l'Éducation Permanente région de Rivière-la-Paix recherche un(e)

Coordonnateur(trice)

pour un travail à demi-temps

Ce poste est temporaire: durée de 8 mois, avec possibilité de renouvellement. Entrée en fonction: mi-septembre 1992.

En plus de très bien connaître le milieu francophone de la région de Rivière-la-Paix, le(la) candidat(e) devrait être bilingue et posséder de l'expérience dans le domaine de l'éducation aux adultes. Le salaire est à discuter.

Si ce poste vous intéresse et que vous possédez les compétences et les qualités mentionnées ci-haut, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante d'ici le 5 septembre 1992.

Le Centre de l'Éducation Permanente
région de Rivière-la-Paix
C.P. 386
Falher, Alberta T0H 1M0

Pour plus d'informations, veuillez appeler Suzanne Duchesne au 624-8463.



BIBLIO-TECHNICIENNE

Le Conseil scolaire de St-Isidore est à la recherche d'une biblio-technicienne. Cette personne travaillerait à l'école Héritage située à Jean-Côté.

Compétences recherchées:
Diplôme, études ou expériences connexes en bibliothéconomie; excellente connaissance du français parlé et écrit; s'affirmer fièrement dans la culture française; l'amour des jeunes, des livres et de la lecture; capacité de travailler en équipe; connaissance de l'ordinateur (préférable) et démontrer un vif intérêt dans l'ensemble d'un projet éducatif.

Date d'entrée en fonction: le mardi 8 septembre 1992

Salaire: à négocier

FAIRE PARVENIR VOTRE DEMANDE ACCOMPAGNÉE DE VOTRE CURRICULUM VITAE AVANT LE MERCREDI 2 SEPTEMBRE 1992 à:

Linda Arsenault, Directrice
École Héritage
C.P. 30 Jean-Côté (Alberta)
T0H 2E0
tél.: (403) 323-4370

• CSA

Le bungee jumping et ses normes

CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- Le bungee jumping gagne constamment en popularité en Amérique du Nord. En Alberta, les adeptes peuvent le pratiquer à Edmonton au West Edmonton Mall ainsi qu'à Calgary au Parc Olympique. Malheureusement, ce sport a aussi fait des victimes. Suite à l'accident du bungee jumper Troy Hurtibese, survenu le 1er août dernier, un représentant officiel du Conseil canadien de la sécurité a révélé que l'Association canadienne de normalisation (CSA) n'a aucune norme de sécurité sur ce sport.

Au Canada, la CSA est chargée de rédiger des normes de sécurité seulement si elle reçoit une demande de l'industrie, d'associations commerciales, de groupes de consommateurs, du gouvernement ou du Conseil des normes. Quelle que soit l'origine de la demande, la CSA a besoin de fonds de l'extérieur pour soutenir l'activité de rédaction des normes.

Le processus de rédaction des normes comporte la création d'un comité représentant toutes les parties intéressées dans le sujet. Le temps qu'il faut pour mettre une norme au point varie considérablement. S'il existe une norme internationale ou une norme nationale étrangère et qu'on peut l'adopter sans révisions majeures, le temps nécessaire à la rédaction peut être réduit de façon considérable.

Toutefois, les normes élaboré par la CSA ne sont que des «normes facultatives», autrement dit non obligatoires. Une autorité (gouvernement) de réglementation peut faire référence aux normes facultatives dans des lois ou des règlements; en tel cas, elles deviennent des normes obligatoires.

Pas plus qu'au Canada, il n'existe aucune norme internationale concernant le bungee

...suite en page 14

Paroisses francophones

Messes du dimanche

Immaculée-Conception
10830 - 96e Rue
Dimanche: 10h30

Saint-Albert
Chapelle Connelly McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10h

Sainte-Anne
9810 - 165 Rue
Dimanche: 10h30

Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89 Rue
Samedi: 16h30
Dimanche: 9h30 et 11h

Saint-Joachim
9928 - 110e Rue
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30
Lundi au vendredi: 17h

Sainte-Famille à Calgary
1719 - 5e Rue S.O.
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30

Carburants de remplacement pour contrer l'ozone

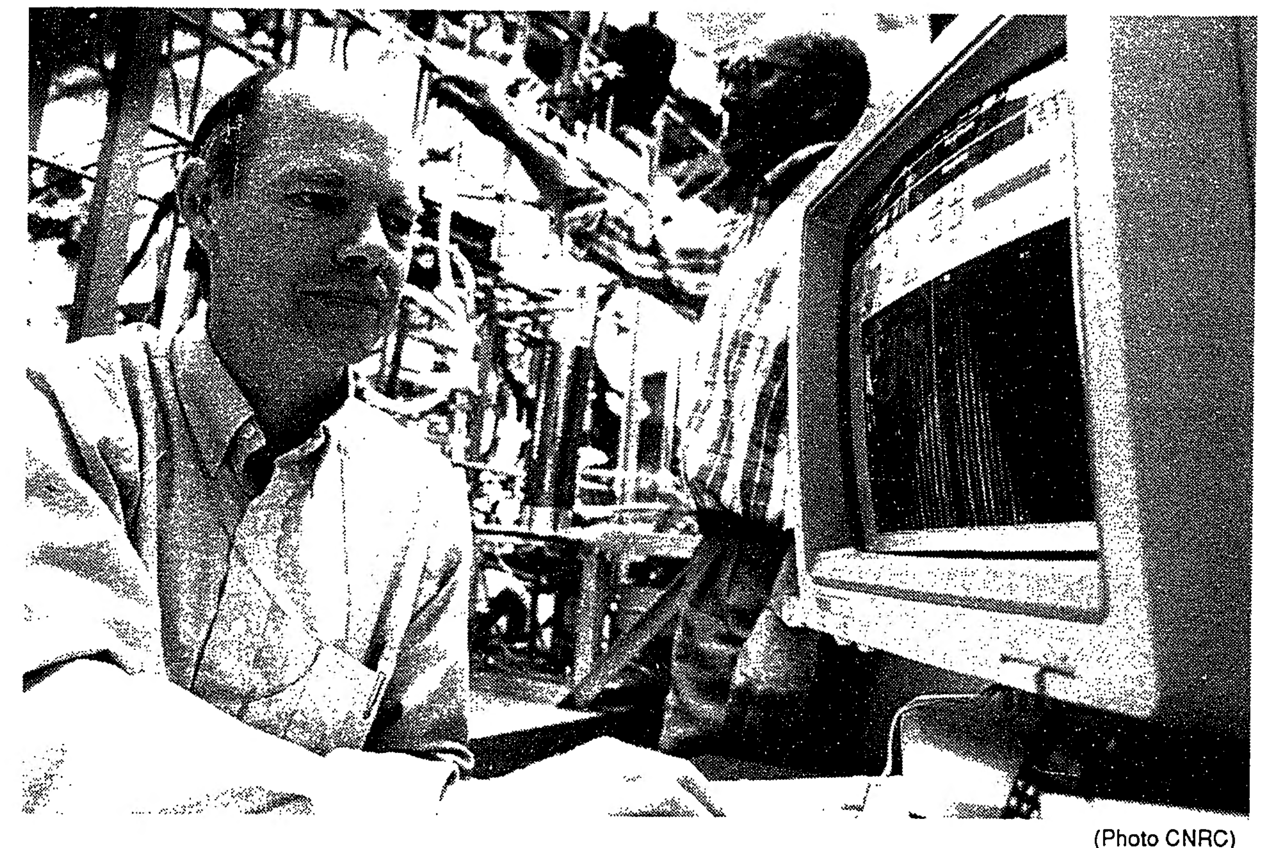
OTTAWA- À l'heure où l'on s'inquiète des trous dans l'ozone de la haute atmosphère, une petite équipe de chercheurs du Conseil national de recherches du Canada (CNRC) se penche sur un autre problème lié à l'ozone qui nous touche de plus près. Ce problème se situe, en fait, à hauteur d'homme.

Depuis novembre 1990, les scientifiques de l'Institut de chimie de l'environnement (ICE) du CNRC travaillent à la mise au point de procédés informatisés et perfectionnés pour étudier l'ozone des couches inférieures de l'atmosphère, principal élément de brumée urbaine. Il cherchent également des moyens de réduire la source première de cette brumée, soit les gaz d'échappement des voitures.

Il est connu d'autre part qu'au-delà de certaines concentrations, l'ozone des basses couches nuit à la végétation et serait également à l'origine de problèmes respiratoires chez les humains.

«Nous savons que de grosses sommes sont dépensées dans le domaine de la santé et de grosses pertes essuyées à cause des dommages causés aux cultures, explique Dr Don Singleton, chef du Projet de modélisation de l'environnement à l'ICE. C'est d'ailleurs ce qui motive toute notre recherche sur l'ozone

...suite en page 14



(Photo CNRC)

Don Singleton (avant-plan) et Robert Irwin du Projet de modélisation de l'environnement à l'Institut de chimie et de l'environnement du CNRC.



Radio-Canada Alberta

Semaine du 29 août au 4 septembre 1992

Samedi

17h00 Le Téléjournal
17h30 Faune nordique
18h00 Baseball des Expos: Montréal à Houston
20h30 Double vue sur le Festival des films du monde
21h30 Les Francofolies de Montréal
22h30 Le Téléjournal
22h50 Les nouvelles du sport
23h10 Double vue sur le Festival des films du monde
00h05 Télé-sélection: L'amour en douce

Dimanche

16h00 Autosport Molson: Vancouver
18h30 Le Téléjournal
18h40 Film au téléciné
19h00 Surprise sur prise
20h00 Les beaux dimanches: Liverpool Oratorio
22h00 Le Téléjournal
22h25 Les nouvelles du sport
22h40 Double vue sur le Festival des films du monde
23h40 Ciné Club: Les visiteurs du soir

Lundi

17h00 Double vue sur le Festival des films du monde
17h30 La cour en direct
18h00 ALBERTA CE SOIR
18h30 Les années coup de coeur
19h00 L'enfer c'est nous autres
19h30 Des jardins d'aujourd'hui
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
21h00 La météo
21h07 L'Adisq en coulisse
22h07 La loi de Los Angeles
23h07 CE SOIR EN REPRISE
23h30 Double vue sur le Festival des films du monde
00h02 L'enfer c'est nous autres
00h30 Cinéma: Rien ne sert

Mardi

17h00 Double vue sur le Festival des films du monde
17h30 Grandir
18h00 ALBERTA CE SOIR
18h30 Les années coup de coeur
19h00 L'enfer c'est nous autres
19h30 Comment ça va?
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
21h00 La météo
21h07 Perry Mason: Le mauvais joueur
23h07 CE SOIR EN REPRISE
23h30 Double vue sur le Festival des films du monde
00h02 L'enfer c'est nous autres
00h30 Cinéma: L'habilleur

Mercredi

17h00 ALBERTA CE SOIR
17h30 Baseball des Expos: Montréal à Cinn.
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
21h00 La météo
21h08 Les nouvelles du sport
21h25 Les années coup de coeur
21h55 Double vue sur le Festival des films du monde
22h25 L'enfer c'est nous autres
22h55 CE SOIR EN REPRISE
01h00 Cinéma: Camila

Jeudi

17h00 ALBERTA CE SOIR
17h30 Grandir en plus
19h00 L'enfer c'est nous autres
19h30 Les année coup de coeur
21h07 Passeport
22h07 National géographique
23h07 CE SOIR EN REPRISE
23h32 Double vue sur le Festival des films du monde
00h00 L'enfer c'est nous autres
00h30 Cinéma: C'est Picone qui m'envoie

Vendredi

17h00 ALBERTA CE SOIR
17h30 Baseball des Expos: Houston à Montréal
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
21h00 La météo
21h08 Les nouvelles du sport
21h25 Double vue sur le Festival des films du monde
21h55 Voyage grandeur nature
22h25 L'enfer c'est nous autres
22h55 CE SOIR EN REPRISE
23h18 Cinéma: Une étoile est née

TV5 L'EUROTÉLÉ ★ ★ ★ ★ ★

Semaine du 29 août au 4 septembre 1992

Samedi

17h00 Journal télévisé de A2
17h35 Vision 5
18h00 Thalassa
19h00 Concert Eddy Mitchell
20h10 Hôtel
20h30 Grand écran
21h30 Journal télévisé Suisse
22h00 Thalassa
23h00 Concert Eddy Mitchell
00h10 Hôtel
00h30 Grand écran
01h15 Radio France internationale

Dimanche

17h00 Journal télévisé de A2
17h35 Vision 5
18h00 Faut pas rêver
19h00 Caractères
20h10 Concert d'été: soirée à l'opéra
21h00 Le divan
21h30 Journal télévisé Belge
22h00 Faut pas rêver
23h00 Viva
00h00 Concert d'été: soirée à l'opéra
00h50 Radio France internationale

Lundi

17h00 Journal télévisé de A2
17h35 Vision 5
18h00 Destination le monde
19h00 Molière pour rire et pour pleurer
20h00 La chance aux chansons
21h00 Reportages
21h30 Journal Télévisé de FR3
22h00 Destination le monde
23h00 Molière pour rire et pour pleurer
00h00 La chance aux chansons
00h45 Radio France internationale

Mardi

17h00 Journal télévisé de A2
17h35 Vision 5
18h00 Envoyé spécial
19h00 Jeux sans frontières
20h05 La chance aux chansons
21h00 Sports loisirs
21h30 Journal télévisé de FR3
22h00 Envoyé spécial
23h00 Jeux sans frontières
00h05 La chance aux chansons
01h00 Radio France internationale

Mercredi

17h00 Journal télévisé de A2
17h35 Vision 5
18h00 Téléscope
18h45 Babel
20h15 La chance aux chansons
21h05 D'un soleil à l'autre
21h35 Journal télévisé de FR3
22h05 Téléscope
22h50 Babel
00h20 La chance aux chansons
01h10 Radio France internationale

Jeudi

17h00 Journal télévisé de A2
17h35 Vision 5
18h00 Nouveaux mondes: Alaska
19h00 La chambre des dames
20h00 La chance aux chansons
21h00 Carabine FM
21h30 Journal télévisé de FR3
22h00 Nouveaux mondes: Alaska
23h00 La chambre des dames
00h00 La chance aux chansons
00h50 Radio France internationale

Vendredi

17h00 Journal télévisé de A2
17h35 Vision 5
18h00 Tan dura es la vida
19h00 Le voyage de monsieur Perrichon
20h45 Roule... routier!
21h30 Journal télévisé de FR3
22h00 Tan dura es la vida
23h00 Le voyage de monsieur Perrichon
00h45 Radio France international

Alberta:		Position
Edmonton	Shaw Cable	35
Edmonton	Vidéotron	38
Saint Paul	Northern Cable	35
Red Deer	Shaw Cable	31
Medicine Hat	Cablev. Medicine Hat	18
Calgary	Rogers Cablesystems	

Ozone

...suite de la page 13

des couches inférieures.»

Dans les zones urbaines, les voitures privées sont l'une des sources premières de combustion de carburants fossiles, qui génèrent des composés organiques volatiles (NO_x et COV). Au coeur d'un centre urbain, par une après-midi type, la concentration d'ozone peut facilement dépasser la limite de 82 parties par milliard, seuil que le gouvernement canadien s'est donné de respecter d'ici l'an 2005.

Comme il est improbable que les voitures particulières disparaissent dans le proche avenir, les scientifiques se sont mis à étudier différents carburants qui, espèrent-ils, contribueront à réduire les émissions de NO_x et de COV. Dans le projet de l'ICE, les carburants à tester sont le propane, le gaz naturel, des mélanges d'éthanol ou de méthanol et l'essence reformulée.

Cependant, comment prédire l'effet de ces carburants sur la production d'ozone?

Les résultats de minutieuses analyses en laboratoire des réactions associées à la formation d'ozone, ainsi que des prélèvements connexes effectués sur le terrain tant aux États-Unis qu'au Canada, seront intégrés par l'équipe de Singleton dans un logiciel conçu pour prédire les concentrations d'ozone dans les principaux centres urbains du Canada. À partir de données graphiques qui simulent les réactions chimiques dans la basse atmosphère, les chimistes de l'ICE détermineront si l'utilisation de carburants de remplacement peut entraîner une réduction de la concentration d'ozone qui nous entoure.

Le projet contribuera aux travaux de recherche entrepris pour la prochaine édition du plan de gestion du Conseil canadien des ministres de l'Environnement, prévue pour 1994, en vue de réduire les émissions de NOx et de COV. Il est coparrainé par Énergie, Mines et Ressources Canada, Transport Canada, le Service de l'environnement atmosphérique d'Environnement Canada et divers organismes provinciaux.

Bungee

...suite de la page 12

jumping. Les seuls pays qui possèdent de telles normes sont l'Australie et la Nouvelle-Zélande, où est né ce sport il y a quelques années. Si l'on vient à élaborer une norme canadienne sur le bungee, il est raisonnable de supposer que le comité chargé de sa rédaction examinerait les normes existantes pour voir si on pourrait les incorporer, en tout ou en partie, dans la norme canadienne.

Mais avant tout, faut-il encore que la population canadienne prenne conscience du danger et en fasse la demande!

DÉCÈS

NEYRON

À Calgary, Alberta, est décédé, le 2 août 1992, M. Émile Marie-Pierre Neyron, époux de Lucille (Lirette). Né à Lalleyriat, dans la région d'Ain en France, il était âgé de 72 ans. Outre son épouse, il laisse dans le deuil, de nombreux parents et amis en France et au Canada, les paroissiens de la praoisse Ste-Famille et les communautés francophones de Calgary et de San Francisco, É.-U. La messe de la Résurrection a été célébrée, le 6 août, par le père Jacques Joly, o.m.i., curé de la paroisse Ste-Famille de Calgary. Les pères Georges Chevrier, Robert Paradis et Maurice Goutier, o.m.i., l'abbé Hudson Delisle et l'abbé Bill Stevenson, prêtre-curé à la cathédrale de Calgary participaient comme concélébrants. La direction des funérailles était confiée à la maison McInnis & Holloway Funeral Homes de Calgary.

BARTIER

Est décédée le 10 août dernier, à l'âge de 74 ans, Mme Cécile Bartier d'Edmonton.

Elle laisse dans le deuil ses deux filles Lydia (Chuck) Cummer d'Edmonton et Régina Dinelle de St-Albert; quatre petits-enfants, trois arrières-petits-enfants et deux soeurs.

Les funérailles ont été célébrées le 13 août dernier à l'église St-Joachim par le père Clément Kinderwater.

CHARLAND

Est décédé le 31 juillet à l'âge de 49 ans, M. Pierre Aurélien Charland de Grand Centre.

Il laisse dans le deuil son père Clovis Charland de Montréal (Qué.), deux filles: Wendy et Karen Charland, un frère Michel (Nicole) Charland de Calgary, une soeur, Diane (Jean-Guy) Lahaie de Montréal, trois neveux et une nièce et ses amis Irène et Ron Pidgeon de Cold Lake. Un service commémoratif a été célébré le 4 août au Royal Canadian Legion Hall de Cold Lake par le père Roger Guérin.

BLOC-NOTES

Le **BLOC-NOTES** est une chronique à la disposition de tout organisme voulant **annoncer un événement sans but lucratif** (sans frais d'admission) ex.: réunion hebdomadaire, mensuelle, annuelle, exposition culturelle, rencontre de clubs sociaux, etc. Ce service est **GRATUIT**. L'information pertinente doit nous parvenir par le courrier au moins 15 jours avant la date prévue de l'événement. L'heure de tombée est **le jeudi à 16h**. Vous pouvez aussi vous adresser à votre agent communautaire régional de l'ACFA qui se fera un plaisir de vous aider.

BONNYVILLE

Rencontre tous les lundis et vendredis au centre culturel pour jouer aux cartes, au bingo et jeux libres. Le lundi de 13h à 15h: jeux de cartes et à 15h jeux libres. Le vendredi à 13h: bingo, suivi de jeux libres. Nous invitons tout spécialement les personnes du 3e âge (aînés) à venir s'amuser avec nous. Info. 826-1909 (J.A.)

Réunion mensuelle du Club de l'Aurore pour les aînés à Bonnyville le 1er jeudi du mois. Info. 826-1909 (J.A.)

Réunion mensuelle du comité de la Société historique, le 3e mercredi du mois à 19h30, au musée. Info. 826-5275 (J.A.)

L'école Notre-Dame accepte maintenant les inscriptions pour l'année scolaire 1992-93. Les parents intéressés à inscrire leur enfant sont priés d'appeler Roland Lajoie au 826-3485. (29-5)

CENTRALTA

L'École Citadelle accepte maintenant les inscriptions pour l'année scolaire 1992-93. Pour obtenir plus d'informations, appeler Raymond ou Marie Tremblay au 961-2548. A votre service tous les soirs entre 19h et 21h. (26-6)

EDMONTON

Bridge tous les mercredis au sous-sol de l'église St-Joachim organisé par le Club de l'Age d'Or de St-Joachim. Inf. Églande Mercier au 489-4417. (J.A.)

Réunion mensuelle de C.A.F.E. (Cercle d'Artisanat Francophone d'Edmonton) le 2e jeudi de chaque mois, à 19h39, au sous-sol de l'église St-Joachim. Inf.: Gerry Dupont au 452-0032 ou 492-4186. (J.A.)

Rencontres ENTRE FEMMES - Millwoods, le mercredi de 9h à 11h chez Manon (461-8222). Près de l'école Notre-Dame, le mercredi de 13h à 15h chez Sylvie (483-1124). Autres quartiers, adressez-vous à Christiane au 466-5012 (en soirée) pour vous inscrire. (J.A)

Changeons ensemble... Un centre pour femmes immigrantes, organise un concours pour trouver un nouveau logo. La date limite pour présentation est le 30 septembre 1992 à midi à l'adresse suivante: #209, 10010 - 107 A Avenue, Edmonton, AB ou par télécopieur: 426-2225. Le nom de la personne gagnante sera dévoilé lors de la «Journée portes ouvertes» en octobre prochain. Info: 421-0175 (02-10)

A tous les bénévoles qui nous ont aidé au Festival du Patrimoine, le Comité du pavillon des Canadiens français de la régionale d'Edmonton vous dit MERCI! (4-9)

La Chorale Les Chantamis débute sa saison le 15 septembre à 19h30 à l'École Maurice-Lavallée, 8828 - 95 Rue. Info: Marguerite McGinnis au 452-5463. (18-9)

Paroisse Notre-Dame de Lorette, Lancaster Park, messe tous les samedis à 16h30. Info: 973-418 3 (J.A.)

Service Évangélique offert en français le dimanche de 9h30 à 10h30 à Capilano Christian Assembly, 4725 - 106 Avenue, Edmonton. Info: André ou Hélène au 484-6789 ou Alain ou Georgine au 457-2118 (J.A.)

Sessions d'information et de support. Groupe Prévenir la violence familiale, #300, 9119, 82 Avenue. Rencontres les mercredis à 19h. Info: 428-2625 (J.A.)

L'École Enfantine accepte maintenant les inscriptions (enfants de 3 et 4 ans). Cours commençant le 1er septembre. Deux programmes: français/accueil. Info: Suzannah au 468-1022 (J.A.)

La pré-maternelle Bobino/Bobinette (située au 15425 - 91 Avenue) accepte maintenant les inscriptions (enfants de 3 et 4 ans) pour les cours commençant le 1er septembre 1992. Info: Claire au 988-5892.

Service de pré-maternelle et/ou garderie cet automne à l'école Père-Lacombe. Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à Mme Thom au 973-3654 ou Denis au bureau de FPFA au 468-6934. (J.A.)

Chevaliers de Colomb, Conseil La Verendrye, réunion mensuelle le 2e lundi de chaque mois. Inf.: Dr André Lizaire au 434-6551

Chevaliers de Colomb, Conseil St-Thomas d'Aquin, réunion mensuelle le 2e mardi de chaque mois. Inf.: Émile Amyotte au 465-3225 (J.A.)

Dans le cadre des célébrations du Centenaire d'Edmonton, les paroisses catholiques de la région centrale d'Edmonton commanditent une messe du Centenaire qui aura lieu le dimanche 23 août 1992 à 11h, au kiosque à musique sur les terrains de la Législature albertaine. (28-8)

Vous désirez faire de l'exercice régulièrement? Vous préférez la nature aux clubs de santé? Joignez-vous à d'autres francophones pour former un groupe de marche rapide dans le quartier Bonnie Doon et le ravin Mill Creek. Info: Louise au 433-0002. (11-9)

Chevaliers de Colomb, Assemblée Jacques Cartier, réunion mensuelle le 4e mardi de chaque mois. Inf.: Guy Ouellette au 465-2091 (J.A.)

Pique-niques dans les parcs cet été. Surveillez Le Franco dans les prochaines semaines.

PROVINCIAL

Préparons l'avenir de nos enfants... à la pré-maternelle. Une école conçue pour les enfants de 3 à 4 ans dont au moins un des parents est francophones. Pour info: communiquer avec la Fédération des parents francophones de l'Alberta 468-6934

La Société généalogique du Nord-Ouest accepte les dons d'ouvrages généalogiques et d'histoires de familles ainsi que les documents généalogiques pour sa bibliothèque ou pour ses archives. Heures d'ouverture: du lundi au samedi, de 9h à 16h. Adresse: pièce 200, 10008, 109e Rue, Edmonton. Info: Georgette Brodeur au 489-8864 ou Hilaire Fortier au 476-5807.

RIVIÈRE-LA-PAIX

Chevaliers de Colomb Conseil Grouard no 3025 Réunion mensuelle, le 2e mercredi de chaque mois. Pour informations, Gérard Nicolet au 837-2461. (J.A.)

ST-PAUL

Réunion mensuelle du comité du musée historique de St-Paul, le 3e lundi de chaque mois au centre culturel. Info: 645-4800 (J.A.)

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service Le Franco vous offre une chronique de petites annonces.
Tarifs: 7 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 10¢ de plus par mot. Annonces encadrées: ajoutez 3,50 $ pour l'encadrement. **Vous devez calculer 7% de TPS.**
Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste à notre bureau avant le lundi matin. Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le **465-6581** avant le lundi à midi.
Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:
Le Franco, 8923 - 82 Avenue, Edmonton (Alberta), T6C 0Z2

EDMONTON

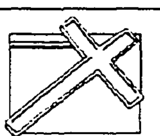
Recherche une gardienne pour 2 enfants âgés de 5 ans et 10 mois, chez moi de préférence. Appelez après 17 h au 465-1894. (11-9)

Appartements à louer, 1 de deux ch. et un autre de 1 ch à prix raisonnable, 8703 - 91 rue, tout près de la Faculté. Info: 433-9584. (4-9)

Recherche gardienne, immédiatement, non-fumeuse, pour 2 petites filles, logement chez/hors l'employeur. Info: 461-1278. (4-9)

Enseignante de piano qualifiée et expérimentée accepte des inscriptions pour le mois de septembre. Pour plus d'information, composez le 462-2348. (11-9)

Recherche gardienne pour s'occuper de deux enfants (3 ans et 1 an) sur semaine, quartier Bonnie Doon. Info: 462-6506. (4-9)



PRIÈRE AU ST-ESPRIT

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la **PRIÈRE AU ST-ESPRIT** dans **LE FRANCO**. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 21,40$ (TPS comprise). n'oubliez pas d'inscrire vos initiales.

LE FRANCO
8923 - 82 Avenue
Edmonton, Alberta
T6C 0Z2

CARTES D'AFFAIRES

ABONNEZ-VOUS

LE FRANCO 8923 - 82e Avenue, Edmonton, Alberta T6C 0Z2

NOM________________
ADRESSE________________
________________CODE POSTAL________________

Votre chèque ou mandat-poste rédigé à l'ordre du Franco.
(En lettres moulées S.V.P.)

TARIFS:
1 an : 19,26$
2 ans: 34,24$
(TPS incluse)

N.B. Les membres de L'ACFA reçoivent un abonnement **GRATUIT** au **FRANCO**. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

par Lyne Lemieux, directrice-adjointe, Information/Politique

LA PAGE DE L'ACFA

CALENDRIER CULTUREL DE SEPTEMBRE 1992

Vous voulez faire connaître vos activités socio-culturelles?
Veuillez nous faire parvenir vos renseignements
avant le 15 de chaque mois soit par courrier ou
en composant le 466-1680.
Nous acceptons les frais d'appel.
Ce calendrier est un service
gratuit de l'A.C.F.A. provinciale.

SAINT-ALBERT - Sur la piste des trappeurs, exposition sur la vie des Inuits et Déné et "Firefighting". Musée Héritage du mardi au vendredi de 10 h 00 à 17 h 00. En fin de semaine, de midi à 17 h 00. Pour plus de renseignements: 459-1528.

SAINT-PAUL - L'histoire de la région, au Musée de St-Paul, de 9 h 00 à 12 h 00 et de 13 h 00 à 16 h 00. Pour plus de renseignements: 645-4800.

9 - LETHBRIDGE - Vernissage, Jean Gauthier, artiste, Bowman Arts Centre Galleries (811 - 5 ave Sud) à 19 h 30. Pour plus de renseignements: 327-2813.

11 - CALGARY - Le voyage fabuleux de l'ange, film canadien (1991) de Jean Pierre Lefebvre avec Daniel Lavoie, Geneviève Grandbois et Marcel Sabourin. Les bandes dessinées et la réalité se fusionnent lorsqu'un dessinateur tire son inspiration de sa vie de famille. Sa fille et son oncle excentrique font un voyage en bateau à la recherche d'un royaume mystérieux où le roi maléfique se nourrit de l'imagination des enfants. Au Cinéma Plaza (1133 Kensington Rd. N.O.) à 16 h 45. Pour plus de renseignements: 283-2222.

11 - CALGARY - Toto le héros, co-production France/Belgique (1991) film de Jaco Van Dormael traite d'un sexagénaire obsédé par l'idée que, bébé, il a été échangé pour son voisin à la pouponnière. Au Cinéma Plaza (1133 Kensington Rd. N.O.) à 19 h 00. Pour plus de renseignements: 283-2222.

12 - CALGARY - Le voyage fabuleux de l'ange (voir plus haut), Au Cinéma Plaza (1133 Kensington Rd. N.O.) à 13 h 30. Pour plus de renseignements: 283-2222.

12 - CALGARY - Toto le héros,(voir plus haut), Au Cinéma Plaza (1133 Kensington Rd. N.O.) à 15 h 45 et à 20 h 30. Pour plus de renseignements: 283-2222.

13 - CALGARY - Le fabuleux voyage de l'ange, (voir plus haut), Au Cinéma Plaza (1133 Kensington Rd. N.O.) à 13 h 30. Pour plus de renseignements: 283-2222.

13 - EDMONTON - Inscription et épluchette, de l'Association des Scouts de Guides du Canada, groupe d'Edmonton. Venez inscrire vos jeunes de 7 à 16 ans pour l'année 1992-93. Parc de la communauté Bonnie Doon, à midi. Pour plus de renseignements: 466-0279 (après 19 h 00).

14 - CALGARY - Le fabuleux voyage de l'ange, (voir plus haut), Au Cinéma Plaza (1133 Kensington Rd. N.O.) à 16 h 45. Pour plus de renseignements: 283-2222.

14 - EDMONTON - Venez jouer au badminton de 18 h 00 à 20 h 00 et au volleyball de 20 h 00 à 22 h 00 tous les mardis au gymnase de l'école Maurice-Lavallée. Pour plus de renseignements: José au 469-4401.

14 - EDMONTON - Daddy Nostalgie, film avec Jane Birkin et Dick Bogarde. Une femme d'âge mûr vient passer ses vacances avec ses parents afin de se réconcilier avec son père. Cinéma Princess, 19 h 00. Pour plus de renseignements: 433-0979.

15 - EDMONTON - La Chorale des CHANTAMIS débutera sa nouvelle saison 1992-93 le 15 septembre. Nous invitons tous les gens intéressés à se joindre à nous, le mardi soir de 19 h 30 à 21 h 30 à l'école Maurice-Lavallée au 8828-95e rue. Directeur: André Boisvert. Communiquer avec Marguerite McGinnis au 452-5463.

15 - CALGARY - Le fabuleux voyage de l'ange, (voir plus haut), Au Cinéma Plaza (1133 Kensington Rd. N.O.) à 16 h 45. Pour plus de renseignements: 283-2222.

16 - EDMONTON - Le maître de musique, avec José Van Dam, Anne Roussel. Au début du siècle, un ténor reputé annonce sa retraite et se consacre à la formation musicale de sa jeune protégée et d'un jeune délinquant. Au Cinéma Princess à 19 h 00. Pour plus de renseignements: 433-0979.

16 - CALGARY - Le fabuleux voyage de l'ange, (voir plus haut), Au Cinéma Plaza (1133 Kensington Rd. N.O.) à 17 h 45. Pour plus de renseignements: 283-2222.

17 - CALGARY - Le fabuleux voyage de l'ange, (voir plus haut), Au Cinéma Plaza (1133 Kensington Rd. N.O.) à 16 h 45. Pour plus de renseignements: 283-2222.

18, 19 et 20 - EDMONTON -Randonnée pédestre dans les Rocheuses, organisée par le Club de plein air francophone. Pour plus de renseignements: José, 469-4401.

18, 19 - SAINT-ALBERT - Restauration des meubles d'époque, cours offert par le Musée Héritage la soirée du 18 et toute la journée du 19. Inscription avant le 1er september Pour plus de renseignements: 459-1528.

23 - EDMONTON - Le déclin de l'empire américain, film avec Gabriel Arcand, Pierre Curzi, Dorothée Berryman, Dominique Michel et Rémi Girard. Un déjeuner à la campagne sert de prétexte à un groupe de professeurs d'histoire pour discuter sur l'avenir du monde et sur leurs pratiques sexuelles. Cinéma Princess, 21 h 15. Pour plus de renseignements: 433-0979.

23 - EDMONTON - Ménage, Cinéma Princess, 21 h 15. Pour plus de renseignements: 433-0979.

23 - CALGARY - Comment faire l'amour à un nègre sans se fatiguer, film de Jacques Benoit. Un jeune africain à Montréal écrit un roman autobiographique où il traite de ses relations avec les femmes et avec les autres membres de la communauté noire de Montréal. Au Cinéma Plaza (1133 Kensington Rd. N.O.) à 13 h 30. Pour plus de renseignements: 283-2222.

24 - CALGARY - Comment faire l'amour à un nègre sans se fatiguer, voir plus haut. Au Cinéma Plaza (1133 Kensington Rd. N.O.) à 19 h 00. Pour plus de renseignements: 283-2222.

26 - EDMONTON - Delicatessen, dans un monde futuriste où l'on manque de viande fraîche, un boucher a de bien curieuses façons d'approvisionner les gens de son quartier. Cinéma Princess, 21 h 30. Pour plus de renseignements: 433-0979.

27 au 29 - EDMONTON - Parlement Jeunesse. Pour plus de renseignements:469-1344.

ACTIVITÉS REGULIÈRES

SAINT-ISIDORE - activités sociales tous les samedi soirs à partir de 19 h 30. Pour plus de renseignements: 624-8182.

BONNE ET FRUCTUEUSE ANNÉE SCOLAIRE À TOUS LES ÉTUDIANT(E)S, PROFESSEURS ET ADMINISTRATEURS(TRICES) DES ÉCOLES FRANÇAISES ET DE LA FACULTÉ ST-JEAN